

**Manuale d' istruzioni**

**Owner's Guide**

**Manuel d' instructions**

**Bedienungsanleitung**

**Instrucciones para el uso**

**Manual de instruções**

**Gebruiksaanwijzing**

**Инструкция по применению**

**Návod k použití**

**Manual de instrucțiuni**

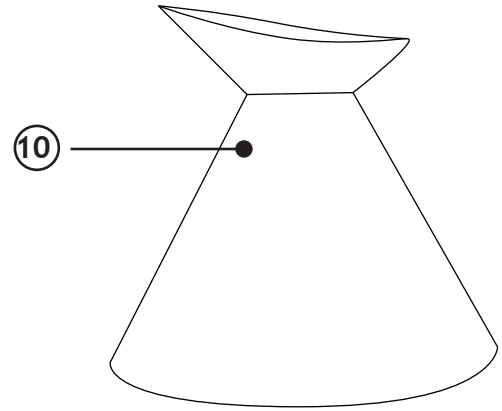
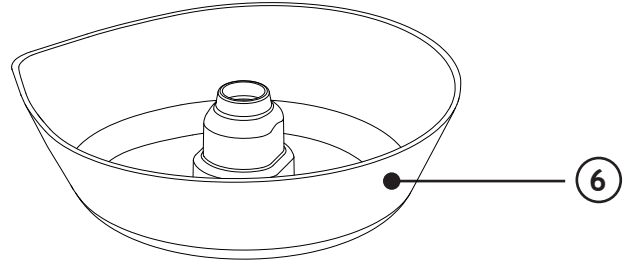
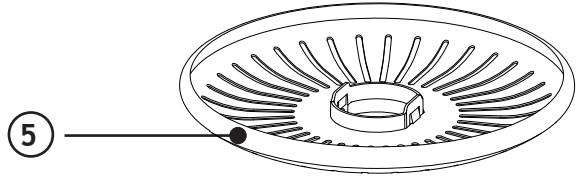
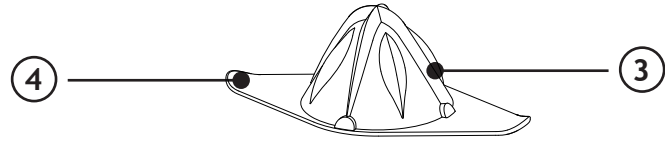
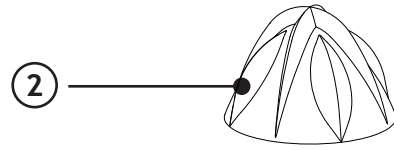
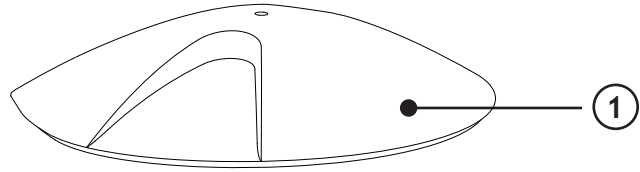
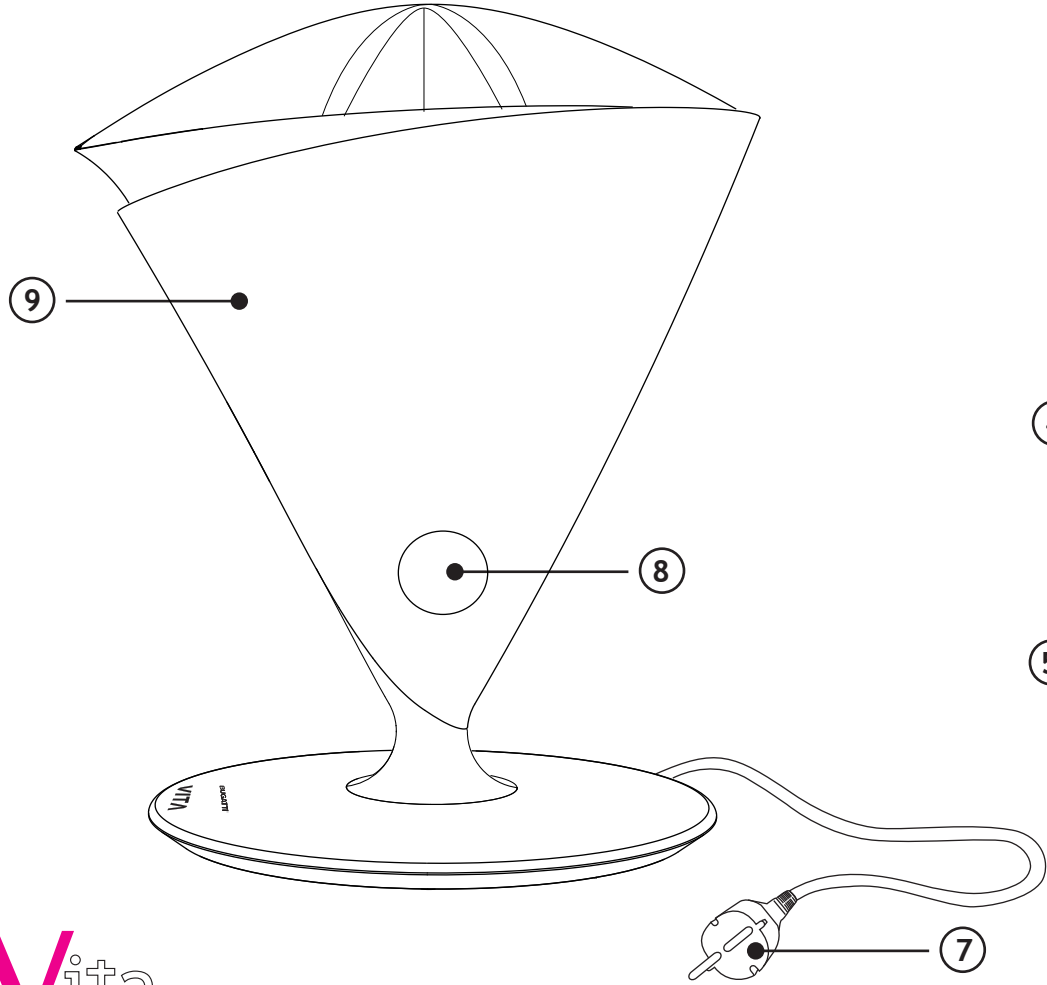
**Käyttöohjeet**

**ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ**

**Bruksanvisning**

**Brugsanvisning**

**Instukcja obsługi**



Pag. 1 italiano

Pag. 13 english

Pag. 25 français

Pag. 37 deutsch

Pag. 49 español

Pag. 61 português

Pag. 73 nederlands

Pag. 85 русский

Pag. 97 český

Pag. 109 română

Pag. 121 suomi

Pag. 133 ελληνικά

Pag. 145 svenska

Pag. 157 dansk

Pag. 169 polski

# IMPORTANT NOTICES

Dear Customer,

thank you for choosing Vita, the from Casa Bugatti's juicer. Like any domestic appliance, this juicer must be used with care and attention to prevent people getting injured and the juicer getting damaged.

## BEFORE USING THE JUICER FOR THE FIRST TIME, READ ALL THE INSTRUCTIONS ON INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE AND THE SAFETY INSTRUCTIONS CAREFULLY.

DO NOT USE THE JUICER UNLESS YOU ARE THOROUGHLY FAMILIAR WITH THE INSTRUCTIONS.

## WARNING

No liability is accepted for damage due to:

- incorrect use or use different use from its intended purpose
- repairs carried out by unauthorized persons
- use of non-original spare parts or accessories

## Use of the owner's guide

For further information, or in the event of problems that have not been sufficiently described in these instructions, contact Customer Care at CASA BUGATTI.

## SAVE THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY

and remember to pass them on to those who will use the juicer after you. If the instructions are lost before you use the juicer, request the instruction booklet at Customer Care at CASA BUGATTI or send an e-mail to: [diva@casabugatti.it](mailto:diva@casabugatti.it).

On the first page of the cover you will find the illustrations related to the text. Keep the first page open as you read the instructions on use.



# Index

Pag. 15

Specification

Pag. “

Description of juicer parts

Pag. 15-18

Important safeguards

Pag. 19

Installation and starting up

Pag. 20-21

Advice and recommendation on use

Pag. 22

Cleaning and maintenance

Pag. 23

Troubleshooting

Pag. 24

Guaranty

## Specifications

|                             |   |
|-----------------------------|---|
| Power supply                | See rating plate underneath appliance                     |
| Power rating                | See rating plate underneath appliance                     |
| Juicer's Dimension          | Diam. 22,5 x H 29 cm (diam. 8 ¾ “ x 11 ½ “) approximately |
| Glass Jar Dimension         | Diam. 13,5 x H 12,5 cm (diam. 5 ¼” x h5 “) approximately  |
| Body                        | Cast zinc alloy and chromed ABS; glass jar                |
| Weight                      | 2.9 Kg approx   |
| Length of power cable       | 1.0 meters approximately                                  |
| Thermal overload protection | Incorporated according to the USA/CANADA regulation       |

## Description of the juicer's parts

- ① Lid in PC - used to cover internal parts from the dust
- ② Juicing Large cone - ideal for large citrus fruits
- ③ Juicing Small cone - perfect for small citrus fruits
- ④ Scraper “blade” - in one piece at the base of the Small cone: it prevents accumulation of pulp in the strainer and helps to extract more juice from the pulp
- ⑤ Solid stainless steel 18/10 strainer - To strain away the pulp and seeds
- ⑥ Juice's container - Capacity 0,6 liter of juice
- ⑦ Cable with Plug
- ⑧ Release Button - Bugatti Pouring Rotation System
- ⑨ Body with the motor inside
- ⑩ Glass Jar 0,6 liter / 21 fl.oz , approximately

# IMPORTANT SAFEGUARDS

**READ ALL INSTRUCTIONS CAREFULLY.  
THE APPLIANCE MUST BE USED ONLY BY ADULTS  
WHO HAVE BEEN TRAINED IN ITS USE.  
KEEP THESE INSTRUCTIONS.**

- 1. READ ALL INSTRUCTIONS.**
- 2. TO PREVENT SERIOUS INJURIES, ELECTRIC SHOCKS AND FIRE DO NOT IMMERSE CABLES, PLUGS, OR THE JUICER ITSELF IN WATER OR OTHER LIQUIDS, EITHER PARTIALLY OR TOTALLY.**

**3. The juicer has been designed for HOUSEHOLD USE ONLY.**

Use the juicer only for its intended aim. Do not make any technical modifications.

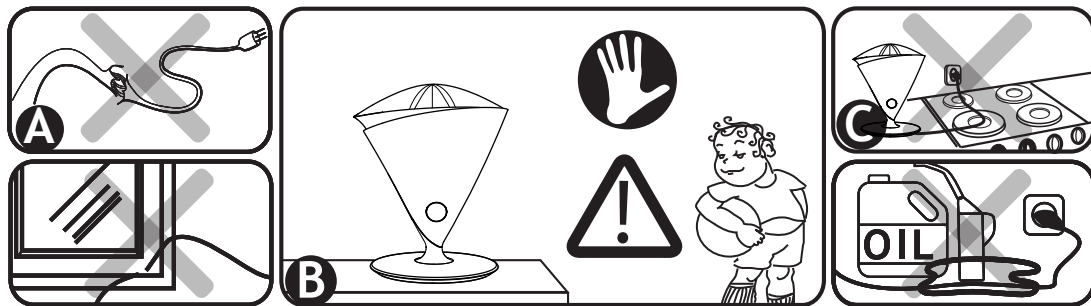
4. Close supervision is necessary when any appliance is used near children. The appliance must not be used by children or persons with reduced physical, sensorial or mental capabilities, or with lack of experience and knowledge, unless they are under supervision or have been given instruction. The juicer must be used only by adults who know how to use it in accordance with these instructions.
5. The use of attachment not recommended or sold by the manufacturer may cause fire, electric shock or injury.
6. Never touch live electrical parts. They may cause electric shocks and serious personal injury. Connect the juicer to a wall socket which has the appropriate voltage. The voltage must correspond to the voltage indicated on the rating plate underneath the appliance. Do not use the juicer with bare or wet feet.
7. **Figure A:** power cable with plug. A short power cable with plug is supplied. Long detachable power cord or extension cables should not be used. Use only if a **QUALIFIED ELECTRICIAN** can confirm that they comply with wiring regulations. **DO NOT USE** plug/socket adapters.

If a long detachable power cable or extension cable is used:

- a) The electrical rating of the detachable power cable or extension cable should have the same technical, electrical properties of the juicer as indicated on the rating label underneath the juicer itself.
- b) A long cable or extension cable must never protrude from furniture or over counter tops or table tops where it may be pulled on by children or tripped over.
- c) Do not place juicer or cables on or near a hot gas range or electric hotplate, or in or near the oven.
- d) Do not use the juicer outdoors or anywhere the cord or motor body might come into contact with water while in use.
- e) Do not let the cables hang over the edge of the table or counter, or touching hot surfaces.
- f) Do not operate the juicer after it has developed faults, or has been damaged in any manner. Return appliance to the nearest

authorized service facility for examination or repair.

g) If the power cable or plugs are damaged, they must be replaced by the manufacturer or by an authorized service centre or by a qualified person in order to prevent all risks. Using accessories that have not been recommended by the manufacturer may cause fires, electric shocks and personal injuries.



**8. Figure B:** make sure that children cannot play with the juicer. Children are not aware that electrical appliances are dangerous.

Place the juicer on a flat surface, making sure that the feet rest firmly on the flat surface so that the juicer is stable. Do not put the juicer on hot surfaces or near open flames.

**9. Figure C:** Do not place kitchen utensils or other implements on top when the juicer is on. Placing any utensil on top while the juicer is running may cause serious personal injury or irreparable harm to the juicer.

**10. Figure D:** In order to ensure that the juicer works properly, place it on a flat surface, in a well-lit and hygienic room near to a power socket. Keep the juicer at least 10 cm (4 inches) away from the wall.

**11.** Unplug the plug (7) from the power socket when the juicer is not in use, before removing any part and before cleaning.

**12. Figure E:** Never touch the juicer, for any reason, with wet or damp hands or with a damp or wet cloth. Always unplug the appliance if it is not used and before cleaning. Never pull on the cable to remove the plug. Always remove the plug before removing and fitting different parts. The juicer must be cleaned with a dry or slightly damp non abrasive cloth, adding a few drops of non-corrosive neutral detergent (never use solvents). Clean only and exclusively the outside surfaces of the juicer.

**13.** The juicer must always be supervised while it is in use.

**14.** Do not touch moving parts.

**15.** Do not attempt to remove the safety devices: you could cause yourself serious personal injury or severely damage the juicer.

**16.** In the event of faults, defects or suspected defects after a fall, remove the plug immediately from the power socket. Never use the juicer if it is faulty. Repairs must be carried out by CASA BUGATTI Service Centre. Contact your dealer and/or CASA BUGATTI Customer Care.

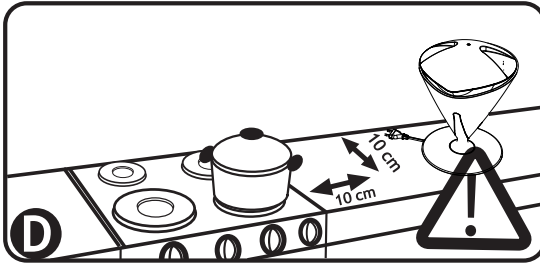


17. Use a carbon dioxide (CO<sub>2</sub>) extinguisher to fight fires. Do not use water or powder extinguishers.

## SAVE THESE INSTRUCTIONS

FOR USA/CANADA version

This appliance has a polarized plug (one blade is wider than the other). To reduce the risk of electric shock, this plug will fit in a polarized outlet only one way. If the plug does not fit fully in the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician. Do not modify the plug in any way.



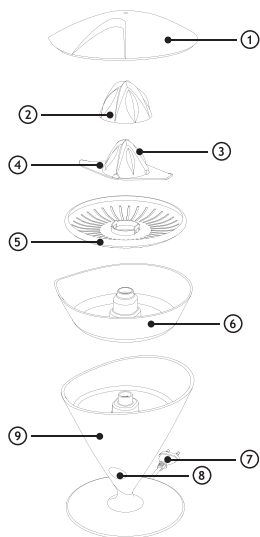
## Installation and starting up

The original package is designed for dispatch by post. Keep it in case you need to return the juicer to the supplier. Before installing the juicer strictly follow all points of the safety instructions specified above.

After removing the juicer from its package, check that it is in perfect condition and check that no type of material, packaging, guaranty sheet or anything else has accidentally entered inside the motor base body (9) and on top of the juicer, inside the cones (2 and 3), inside the holes of the strainer (5) and inside the juice's container (6).

Keep the plastic bags containing the juicer and its components, away from children: it may cause suffocation. Do not plug in the juicer until it has been correctly and completely assembled and always unplug the juicer after use.

Before use for the first time, wash all removable components as the lid (1), cones (2-3), strainer (5), juice's container (6) and the glass jar (10). Wash with neutral, non-abrasive and non-corrosive detergents, rinse and dry carefully. To remove the dust that may accumulate on the motor base body (9) of the juicer, simply wipe with a dry soft cloth.



After rinsing , remember NOT to rinse the motor base (9) and assemble all the components. Before removing and assembling any part unplug from the socket the plug (7) .

1) Place the juice's container (6) over the spindle with the spout aligned with the motor base body (9).

2) Position the Stainless still strainer (5) over the juice's container (6) securing it into place.

3) Position the Juicing Small Cone (3) over the spindle, securing it into place.

4) Position the Juicing Large Cone (2) over the juicing Small Cone (3)

5) Place juicer lid(1) over the body(9).

6) Be assured that the motor base body(9) is in the upright position and the button (8) correctly locks the body itself on the base.

7) Connect the plug (7) of the juicer to a wall socket having the appropriate voltage. The voltage must correspond to the voltage indicated on the rating plate underneath the appliance.

**Never use defective or damaged cables.**

**Never allow parts carrying live voltage to come into contact with water: you may cause a short circuit!!!**

**(adhere strictly to all points of the safety instructions specified above).**

8) Your juicer is now ready to be used.

## Advice and recommendations on use

### TIPS AND HINTS

Choose fresh fruit that is solid, not soft -it will yield more juice. Always wash citrus fruit before juicing to remove pesticides and residues from handling. Room temperature fruit will yield more juice than refrigerated fruit. Roll fruits on the countertop with the palm of your hand a few times: it helps to increase the juice yield.

Choose oranges, lemons and limes with smooth, brightly colored skin. The best are firm, plump and heavy for their size. Small brown areas on the skin (“scald” spots) will not affect flavor or juiciness. Avoid lemons/limes with hard or shriveled skin.

Grapefruits should have thin, finely textured, brightly colored skin. The thinner the skin, the more juice. The half-sphere skins that remain after juicing the citrus fruit can be nice containers for desserts such as sorbets.

Juice from pink grapefruit contains more vitamin A than from white grapefruit.

### BENEFITS

Citrus juice is an excellent source of vitamin C, but the juice begins to lose its vitamin power after squeezing. Fresh citrus juice loses 20% of its vitamin C potency within 24 hours. The best juice is “just squeezed”. Fresh juice has a lot more flavor than the purchased juices and will make your finished recipes more flavorful.

### OPERATION

1. Place juicer on a clean, dry counter.
2. Remove the lid (1).
3. Select the size of the available large or small cones according to the fruits you intend to squeeze.
4. Slice fruit horizontally.
5. Place center of citrus fruit on the center of the juicing cone. For large and small citrus fruits, place palm of hand over the fruit.
6. Press fruit against cone by using firm steady pressure to activate juicing mechanism.

**HANDY HINTS:** MOVE THE FRUIT FROM SIDE TO SIDE AGAINST THE CONE WHILST JUICING TO EXTRACT MAXIMUM JUICE. MORE JUICE IS OBTAINED FROM FRUIT JUICED AT THE ROOM TEMPERATURE.

**ATTENTION:** DO NOT PRESS AS HARD AS TO STOP THE MOTOR ROTATION

7. If you remove the pressure, lifting the fruit off the cone, the rotation of the cone will automatically stop.
8. Once you feel the ribs of the cone through the citrus rind, remove from cone and repeat steps 4-5-6 with other part of the fruits.
9. When some fruits have been juiced the strainer will be full of pulp and seed.
10. Remove cones (2 and 3) and strainer (5) and empty and clean the strainer itself from the pulp and

seeds.

11. Rinse the components listed at point 10 and repeat steps 4-5-6 until you reach the desired amount of juice.

12. When the juice level reaches the strainer (5) holes means that the juice container (6) is full and should be emptied.

13. How to empty the container(6) from the juice? Very SIMPLE thanks to the Bugatti Pouring Rotation System.

a) Place the Bugatti glass jar(10) aligned with the juice's container spout (you can use your own glass with a max height of 12,5 cm / 5").

b) You can avoid to remove any component from the top (except the lid 1 and the lid on the glass jar)

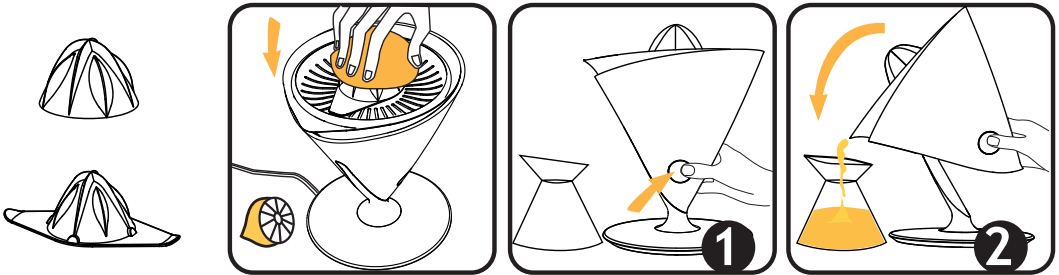
c) Press firmly on the button (8) in order to allow the body (9) to rotate (Picture 1)

d) When the Button (8) is pressed, the body (9) rotates by itself for few centimeters (1-2 inches) (Picture 1)

e) To pour the juice into the glass jar or your own glass you have to gently lift with your hand the body (9). Do not be too fast in movement in order to avoid splashes of juice (Picture 2)

f) The rotation of the body (9) has a fixed end and it permits to pour all juice into the juice's container (6)  
g) According to the quantity you want to pour from the juicer you can place the body (9) in upright position any time by gently move down the body(9) till it is locked on the base. A "click" tells you that the body is fixed in the right position.

h) In case of loss of hand's grip during the movement of the body (9), a special spring system avoids that the body slams against the arm. In this case the splashes cannot 100% be avoided.



## Cleaning and maintenance

**ALWAYS UNPLUG THE JUICER WHEN IT IS NOT IN USE AND BEFORE CLEANING. DO NOT UNPLUG THE JUICER BY PULLING ON THE CABLE.**

**DO NOT IMMERSE CABLES, PLUGS OR THE JUICER IN WATER OR OTHER LIQUIDS, EITHER PARTIALLY OR TOTALLY.**

- 1) The juicer must be unplugged from the socket before cleaning. Do not pull on the cable to unplug.
- 2) You are advised to clean the juicer immediately after use because dried citrus pulp is difficult to remove and may stain all parts in contact with.
- 3) By lifting the juice's container (6) from the body (9), all the used components are out and they can be separated and rinsed.
- 4) After rinsing the components as large cone (2), small cone (3), stainless steel strainer (5), juice's container(6), they can be placed on the top shelf of the dishwasher. If a dishwashing machine is used, a LOW TEMPERATURE CYCLE MUST BE USED with very gentle detergent to avoid warp and scratch the plastic parts. The guaranty does not cover the damages caused by choosing wrong washing cycles of the dishwashing machine.
- 5) Never leave the motor base (9) or the cable with plug (7) wet. Clean the motor base (9) with a soft damp cloth (such as a micro-fiber cloth) and then dry. Do not use abrasive detergents.
- 6) Place clean juice container(6), strainer (5), cones (3) (2) and cover (1) back on unit.
- 7) Before using the juicer again, check that all its parts are correctly assembled and perfectly dry, especially the motor base (9).

## Troubleshooting

If the Vita juicer develops faults or defects or if irregularities are suspected, unplug it immediately. If you cannot eliminate the fault by following the instructions in this manual, contact Customer Care at CASA BUGATTI. Repairs carried out incorrectly can expose the user to serious harm. No liability is accepted for damage or injury caused by repairs carried out incorrectly and in such cases guaranty rights are voided.

### SPARE PARTS

The following parts can be simply ordered and replaced by yourself:

Lid (1) code 55VITA001, Cones (2= code 55VITA002) and (3= code 55VITA003), Stainless steel strainer (5= code 55VITA005), Juice's container (6 = code 55VITA006) and Glass jar (10= code 55VITA100)

| Trouble   | Possible cause  | Solution  |
|---|---|---|
| The motor does not start to turn                | <p>The plug is not well inserted into the socket</p> <p>The power supplied does not correspond to the rating plate underneath the appliance</p> <p>The cones (2) and (3) are not well assembled on the shaft.</p> | <p>Check if the plug is well inserted into the socket.</p> <p>Check if there is electricity in your system.</p> <p>Verify that all components as cones (2), (3) and strainer (5) are well assembled</p> <p>Be sure that the pressure you exercise on the top of the cone with the fruit is enough to give the signal to the motor to start to work.</p> |
| The body(9) cannot stay in the upright position | <p>The lock pin under the body (9) is locked into it. Press some times on the button (8) in order to move it so it can be unlocked.</p>   | <p>When the lock pin is out of the body verify that it is clean and there are no dirty parts that can cause friction with the hole into the body.</p>   |

## Guaranty

- 1) A Guaranty is deemed to be the replacement or repair free of charge of the parts making up the juicer that were faulty at the time of purchase due to manufacturing faults.
- 2) In the case of irreparable or repeated faults which are due to manufacturing faults as above, at the manufacturer's sole discretion, the machine will be replaced.
- 3) The guaranty does not cover damage due to:
  - a) Improper or faulty use
  - b) Defects caused by accidental breakages or carelessness
  - c) Failure to follow instructions and warnings, incorrect installation and maintenance
  - d) Maintenance and/or modifications performed by unauthorized personnel
  - e) Use of non-original spare parts
  - f) Carriage
  - g) Any other circumstance that cannot be ascribed to manufacturing faults. Any other claims apart from statutory rights are excluded.
- 4) The guaranty does not cover damage due to improper use and in particular due to non-domestic use.
- 5) The manufacturer accepts no liability for any direct or indirect harm or injury to persons, things and domestic animals that may arise from failure to abide by all the safety instructions contained in this manual, especially failure to abide by the instructions on installation, use and maintenance of the juicer.
- 6) Replacement or repair shall not extend the guaranty period. The guaranty does not cover the replacement of consumables such as cones, strainer, seals, etc.
- 7) The guaranty runs from the date on the receipt of evidence of purchase and from receiving of the guaranty card by CASA BUGATTI.

## SERVICE CENTRE

In the event of a juicer fault, contact an authorized BUGATTI dealer or CASA BUGATTI directly, who will arrange the return of the juicer.

The purchaser is responsible for all carriage and/or dispatch costs for all repairs, regardless of whether or not they are covered by guaranty. If possible, keep the juicer's original packing for dispatch.



DISPOSAL OF THE PRODUCT IN CONFORMITY TO EUROPEAN DIRECTIVE 2002/96/EC.

At the end of its working life the product must not be disposed of alongside urban waste. It can be delivered to local-authority separated waste collection centers or to dealers who provide this service. Separated disposal of a household appliance enables possible negative consequences for the environment and health arising from improper disposal to be eliminated and enables the materials of which it is made to be recovered in order to make significant power and resource savings. The symbol of a moveable waste bin marked with cross displayed on the product indicates that as a household appliance it must be disposed of separately.

# ВАЖНЫЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Уважаемый покупатель!

Благодарим Вас за то, что Вы выбрали Vita - соковыжималку для цитрусовых от Casa Bugatti. Как и со всеми электробытовыми приборами, так и с этой соковыжималкой необходимо обращаться осторожно и внимательно, чтобы не нанести ущерб людям или самому прибору.

## ПЕРЕД НАЧАЛОМ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ПРИБОРА ТЩАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ, ИСПОЛЬЗОВАНИЮ И УХОДУ, А ТАКЖЕ ПРАВИЛА ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ.

ЛИЦО, НЕДОСТАТОЧНО ОЗНАКОМИВШЕЕСЯ С ИНСТРУКЦИЯМИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ, НЕ ДОЛЖНО ПОЛЬЗОВАТЬСЯ СОКОВЫЖИМАЛКОЙ ДЛЯ ЦИТРУСОВЫХ.

## ВНИМАНИЕ:

Компания-производитель слагает с себя ответственность за ущерб в случае:

- неправильного использования, несоответствующего предусмотренному
- ремонта силами неуполномоченного персонала
- использования нефирменных запасных частей и принадлежностей

## Использование инструкции по эксплуатации

Для дополнительных справок или при наличии вопросов, недостаточно освещенных в настоящих инструкциях, вы можете обратиться в службу работы с потребителями компании CASA BUGATTI.

## БЕРЕЖНО ХРАНИТЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

и не забудьте передавать их тем, кто будет пользоваться прибором после вас. В случае утери перед использованием прибора запросите руководство с инструкциями в службе работы с потребителями компании CASA BUGATTI или отправьте электронное письмо по адресу [diva@casabugatti.it](mailto:diva@casabugatti.it)

2 На первой странице обложки приводятся рисунки к письменным описаниям. Оставьте ее открытой, когда вы читаете инструкции по эксплуатации.





# Содержание

|            |  |
|------------|--|
| Стр. 87    | Технические характеристики             |
| Стр. “     | Описание компонентов                   |
| Стр. 88-90 | Правила безопасности                   |
| Стр. 91    | Установка и ввод в эксплуатацию        |
| Стр. 92-93 | Советы и рекомендации по использованию |
| Стр. 94    | Чистка и уход                          |
| Стр. 95    | Неисправности и способы устранения     |
| Стр. 96    | Гарантия                               |

## Технические характеристики

|                                      |  |
|--------------------------------------|--|
| Питание                              | Смотри паспортную табличку под прибором                              |
| Номинальная мощность                 | Смотри паспортную табличку под прибором                              |
| Размеры соковыжималки для цитрусовых | Диам. 22,5 x В. 29 см (диам. 8 ¾ “ x 11 ½ “) прибл.                  |
| Размеры стеклянного кувшина          | Диам. 13,5 x В. 12,5 см (диам. 5 ¼” x В.5 “) прибл                   |
| Корпус                               | Литой цинковый сплав ЦАМ и хромированный АБС, стеклянный кувшин      |
| Вес                                  | 2,9 кг прибл.  |
| Длина шнура питания                  | прибл. 1,0 м   |
| Защита от перегрева                  | Встроенная, в соответствии со стандартами, действующими в США/Канаде |

## Описание компонентов соковыжималки для цитрусовых

- ① Крышка из ПК - защищает от пыли
- ② Большой конус - подходит для крупных цитрусовых (апельсинов, грейпфрутов)
- ③ Маленький конус - используется для небольших цитрусовых (лимонов, лаймов и мелких апельсинов)
- ④ Лопатки - целиковая деталь у основания маленького конуса (3): предотвращает скопление мякоти в фильтре (5) и помогает выжимать из нее сок
- ⑤ Фильтр из цельной нержавеющей стали 18/10 - Для отделения мякоти и косточек цитрусовых
- ⑥ Емкость для сока - Ее объем составляет 0,6 литров сока
- ⑦ Шнур питания с вилок
- ⑧ Кнопка расцепления - Система Bugatti для поворота и выливания
- ⑨ Корпус, где содержится двигатель
- ⑩ Стеклянный кувшин на 0,6 литров / 21 fl.oz, прибл.

# ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

**ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ. ПРИБОРОМ ДОЛЖНЫ ПОЛЬЗОВАТЬСЯ ТОЛЬКО ВЗРОСЛЫЕ ЛЮДИ, КОТОРЫЕ ДОЛЖНЫ ЗАРАНЕЕ ЗНАТЬ, КАК ПОЛЬЗОВАТЬСЯ СОКОВЫЖИМАЛКОЙ. БЕРЕЖНО ХРАНИТЕ ИНСТРУКЦИЮ.**

**1. ПРОЧИТАЙТЕ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ**  
**2. ВО ИЗБЕЖАНИЕ СЕРЬЕЗНЫХ ТРАВМ, УДАРА ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ И ПОЖАРА НЕ ПОГРУЖАЙТЕ ПОЛНОСТЬЮ ИЛИ ЧАСТИЧНО ШНУРЫ, ВИЛКИ И СОКОВЫЖИМАЛКУ В ВОДУ ИЛИ ДРУГИЕ ЖИДКОСТИ.**

**3. Соковыжималка предназначена ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО ДЛЯ БЫТОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.** Не пользоваться прибором в целях, отличающихся от предусмотренных. Ни в коем случае не вносить в прибор технические изменения, которые могут стать причиной опасности.

4. Необходим тщательный присмотр, когда дети находятся рядом во время использования соковыжималки. Прибором не должны пользоваться дети или люди с ограниченным восприятием, физическими или умственными способностями, или же не обладающие достаточным опытом и знаниями. Прибором должны пользоваться только взрослые люди, которые должны заранее знать, как пользоваться соковыжималкой.

5. Использование не рекомендуемых или не продаваемых производителем удлинителей может стать причиной пожара, удара электрическим током или серьезных травм.

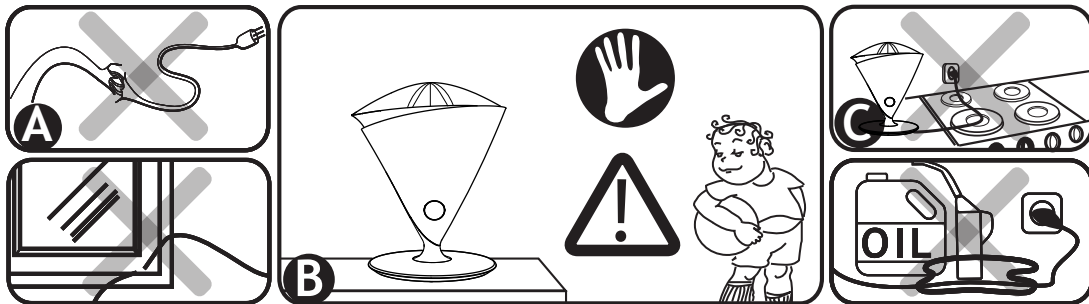
6. Ни в коем случае не трогать части под напряжением. Они могут вызвать удар электрическим током и причинить людям серьезные травмы. Подключить соковыжималку для citrusовых к электрической розетке с соответствующим напряжением. Напряжение должно соответствовать значению, указанному на табличке под прибором. Не пользуйтесь прибором босиком или если у вас мокрые ноги.

7. **Рисунок "А":** Шнур питания. Поставляется короткий электрический шнур для снижения опасности зацепления за него предметов, людей или спутывания с более длинными шнурами. В распоряжении имеются длинные разъемные электрические шнуры или удлинители, использование которых разрешено только УПОЛНОМОЧЕННЫМ ЭЛЕКТРИКАМ, если

соблюдаются строгие правила безопасности. НЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ переходники или адаптеры.

В случае применения длинного электрического шнура или удлинителя, он должен обладать следующими характеристиками:

- a) Электрический шнур или удлинитель должен обладать такими же электрическими характеристиками, что и соковыжималка для цитрусовых, как указано на паспортной табличке под прибором.
- b) Удлинитель не должен выступать за мебель, стол или полки для того, чтобы дети не могли дотянуться и потянуть за его.
- c) Не ставить соковыжималку для цитрусовых над или рядом с горячей газовой или электрической конфоркой, или с духовкой.
- d) Не пользуйтесь соковыжималкой на открытом воздухе.
- e) Не допускайте, чтобы шнуры свисали с углов стола или столешницы, или касались горячих поверхностей.
- f) Не пользуйтесь прибором, если в нем возникла какая-либо неисправность или он был поврежден каким-нибудь образом. Сдайте прибор в ближайший уполномоченный сервисный центр для осмотра или ремонта.
- g) В случае повреждения шнура питания или вилок, они должны заменяться изготовителем или его сервисной службой, в любом случае квалифицированным лицом для предупреждения любой опасности. Использование принадлежностей, не рекомендованных изготовителем, может стать причиной пожара, удара электрическим током и ранения людей.



**8. Рисунок “В”:** Убедитесь, что дети не могут играть соковыжималкой для цитрусовых. Дети не осознают опасность, связанную с электрическими приборами.

Установите соковыжималку на ровную поверхность и убедитесь, что ножки плотно прилегают к опорной поверхности и, следовательно, что соковыжималка не может опрокинуться.

Не ставьте соковыжималку на горячие поверхности или рядом с открытым огнем.

**9. Рисунок “С”:** Не вводите руки, кухонную утварь или другой инструмент в соковыжималку во время ее работы.

Введение любого инструмента во время работы может нанести серьезные травмы людям и непоправимые повреждения соковыжималке.

**10. Рисунок “D”:** Для обеспечения исправной работы соковыжималки рекомендуем поставить ее на ровную опорную поверхность, в достаточно освещенном и чистом помещении, где имеется легкодоступная электрическая розетка.

Держите соковыжималку на расстоянии не менее 10 см от стен.

**11.** Отсоедините вилку (7) от электрической розетки, когда прибор находится в бездействии, перед удалением любых компонентов и перед чисткой.

**12. Рисунок “E”:** Ни в коем случае и ни по какой причине не трогайте соковыжималку мокрыми или влажными руками

или влажной или мокрой тряпкой. Всегда вынимайте вилку из розетки, когда прибор не используется, и перед его чисткой.

Не вынимайте вилку из розетки, потянув за шнур. Всегда отключайте вилку во время монтажа и демонтажа различных компонентов. Прибор необходимо чистить мягкой, сухой или слегка влажной тряпкой, наливая на нее несколько капель нейтрального и неагрессивного моющего средства (ни в коем случае не пользоваться растворителями).

Допускается только чистка наружных поверхностей соковыжималки.

13. За этим прибором необходимо постоянно следить во время эксплуатации.

14. Ни в коем случае не трогать движущиеся части.

15. Не пытайтесь удалять предохранительные устройства: это может привести к нанесению серьезного ущерба людям и имуществу.

16. В случае неисправностей, выявленного или предполагаемого дефекта после падения, немедленно отключите вилку от розетки. Не используйте вышедший из строя прибор. Ремонт может выполнить сервисная служба CASA BUGATTI.

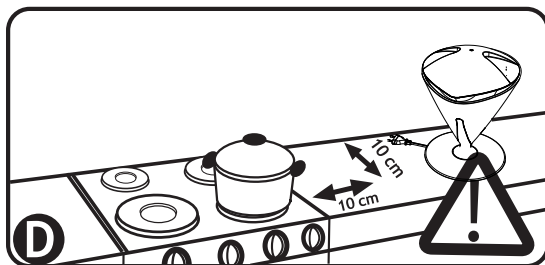
Обратитесь к вашему дистрибьютору и/или свяжитесь со службой работы с потребителями компании CASA BUGATTI.

17. В случае пожара тушите его углекислыми огнетушителями (CO<sub>2</sub>). Не пользуйтесь водой или порошковыми огнетушителями.

## СОХРАНИТЕ ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ

### ВНИМАНИЕ: ПРИМЕЧАНИЕ ТОЛЬКО ДЛЯ ВАРИАНТА ДЛЯ США/КАНАДЫ:

Этот прибор имеет вилку с фиксированным положением подключения к розетке (один штырек шире другого). Для снижения опасности удара электрическим током вилку можно подключать к электрической розетке только в одном положении. Если вилка не входит в розетку, переверните ее. Если вилка не входит в розетку, обратитесь к квалифицированному электрику. НЕ ИЗМЕНЯТЬ вилку никоим образом



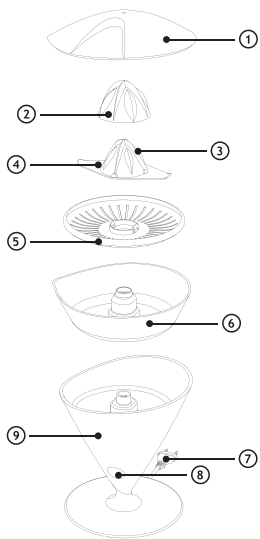
## Установка и ввод в эксплуатацию

Фирменная упаковка разработана для отправки по почте. Сохраните ее, чтобы в случае необходимости отправить соковыжималку поставщику. Перед установкой соковыжималки строго выполняйте все пункты приведенных выше норм безопасности.

Распаковав прибор, убедитесь, что соковыжималка находится в отличном состоянии, и тщательно проверьте, чтобы в полости моторного отсека в основании (9), в конусы (2 и 3), в прорези и в отверстия фильтра (5), а также в емкость для сока (6) во время перевозки и вскрытия упаковки случайно не попали какие-либо материалы, кусочки упаковки, гарантийный талон и пр. Пластиковые пакеты, в которые упакована соковыжималка и ее компоненты, не должны находиться в пределах досягаемости детей. При попадании в пищевод они могут вызвать удушье.

Не включайте вилку в розетку до тех пор, пока прибор не будет правильно и полностью собран; всегда вынимайте вилку из розетки после использования.

Перед первым использованием вымойте: крышку (1), конусы (2 и 3), фильтр (5), емкость для сока (6) и стеклянный кувшин (10). Мойте нейтральными, неабразивными и неагрессивными моющими средствами, тщательно ополосните и высушите. Для удаления пыли, которая может накопиться на моторном отсеке (9) соковыжималки, пользуйтесь только мягкой и сухой тряпочкой.



После ополаскивания, помня о том, что **НЕЛЬЗЯ ОПОЛАСКИВАТЬ** моторный отсек (9), соберите все компоненты. Перед тем, как снять и установить любой компонент, выньте вилку (7) из сетевой розетки.

1) Установите емкость для сока (6) на соковыжималку, чтобы носик был выровнен по корпусу (9).

2) Установите фильтр из нержавеющей стали (5) на емкость для сока (6), убедившись в его правильной установке.

3) Установите **МАЛЕНЬКИЙ** конус (3) на трансмиссионный вал, проверяя правильность его установки.

4) Установите большой конус (2) на маленький (3).

5) Установите крышку (1) на моторный отсек (9)

6) Убедитесь, что моторный отсек (9) находится в вертикальном положении, и что кнопка (8) правильно блокирует моторный отсек на основании.

7) Подключите вилку (7) соковыжималки к сетевой розетке, напряжение которой должно соответствовать напряжению, указанному на табличке, находящейся под прибором. **Никогда не пользуйтесь неисправными или поврежденными шнурами питания. Пользуйтесь удлинителем лишь только после того, как вы убедитесь в его отличном состоянии (тщательно придерживайтесь главы Правила безопасности в пункте 5). Никогда не допускайте попадания воды в части под напряжением: это может привести к короткому замыканию!!! (строго выполняйте все пункты приведенных выше норм безопасности).**

8) Соковыжималка готова к работе.

## Советы и рекомендации по использованию

### РЕКОМЕНДАЦИИ И СОВЕТЫ

Выбирайте свежие и плотные цитрусовые (не мягкие), чтобы из них получалось больше сока. Тщательно вымойте кожуру цитрусовых перед выжиманием, чтобы смыть пестициды и остатки грязи, появившейся при перевозке. Цитрусовые при комнатной температуре дают больше сока, чем охлажденные. Прокатите фрукт ладонью два или более раз по разделочной доске: это поможет увеличить количество сока, получаемого из фрукта. Выбирайте апельсины, лимоны и лаймы с кожурой яркого цвета. Самыми лучшими являются большие, массивные и тяжелые по отношению к их размеру. Небольшие коричневые точки на кожуре не влияют на вкус. Избегайте использование лимонов или лаймов с очень жесткой или высохшей кожурой. Грейпфруты должны иметь тонкую кожуру с мелким рисунком, яркого цвета. Чем меньше толщина кожуры, тем больше они дают сока. Сок розового грейпфрута содержит больше витамина “А” по сравнению с соком белого грейпфрута.

### ПРЕИМУЩЕСТВА

Соки цитрусовых являются отличным источником витамина “С”, но помните, что сила витамина в соке начинает теряться после выжимания. Сок свежих фруктов теряет 20% эффективности витамина “С” в течение 24 часов. Самым лучшим соком является свежевыжатый. Свежий сок гораздо вкуснее, чем купленный готовый. Свежий сок придает рецептам лучший вкус.

### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СОКОВЫЖИМАЛКИ

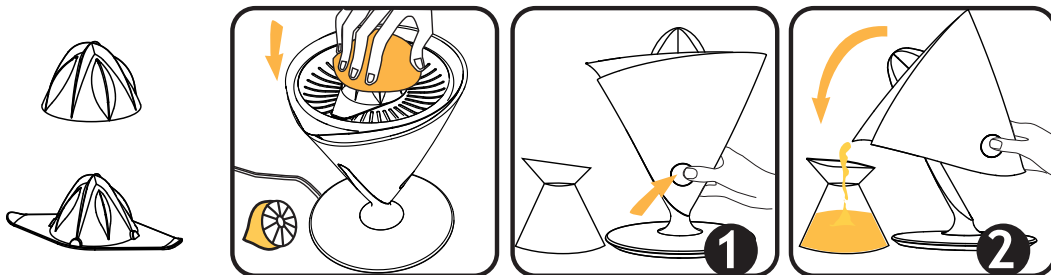
1. Установите соковыжималку на чистую и сухую поверхность
2. Снимите крышку (1)
3. Выберите размер конуса, который будет использован, в зависимости от размера выжимаемых цитрусовых
4. Разрежьте горизонтально по середине цитрусовые, которые необходимо выжать
5. Поместите фрукт по центру верхней части конуса. Положите ладонь поверх фрукта.
6. Для включения двигателя, следовательно, механизма выжимания, уверенно нажмите и непрерывно прижимайте фрукт к конусу.

**ПРАКТИЧЕСКИЕ СОВЕТЫ: СМЕЩАЙТЕ ФРУКТ ИЗ СТОРОНЫ В СТОРОНУ НА КОНУСЕ ВО ВРЕМЯ ВЫЖИМАНИЯ, ЧТОБЫ ВЫЖАТЬ КАК МОЖНО БОЛЬШЕ СОКА. ИЗ ФРУКТОВ, ХРАНЯЩИХСЯ ПРИ КОМНАТНОЙ ТЕМПЕРАТУРЕ, ПОЛУЧАЕТСЯ БОЛЬШЕ СОКА.**

**ВНИМАНИЕ: НЕ НАЖИМАЙТЕ СТОЛЬ СИЛЬНО, ЧТОБЫ ОСТАНОВИЛОСЬ ВРАЩЕНИЕ ДВИГАТЕЛЯ**

7. Подняв фрукт с соковыжималки, она остановится автоматически.
8. Почувствовав ребра конуса под кожурой фрукта, снимите его с конуса и повторите операции 4-5-6 с другим куском фрукта.
9. Когда вы выжмете несколько фруктов, то будет видно, что фильтр (5) заполнился мякотью и косточками.

10. Снимите конусы (2 и 3) и фильтр (5) и очистите их от мякоти и косточек.
11. Промойте компоненты пункта 10) и повторяйте операции 4-5-6 до тех пор, пока не будет выжато необходимое количество сока.
12. Когда уровень сока достигнет уровня прорезей фильтра (5), емкость сока (6) будет заполнена и должна быть опорожнена.
13. Как вылить сок из емкости (6)? Это очень просто, благодаря поворотной системе наливания BUGATTI, разработанной специально для соковыжималки VITA.
- Установите стеклянный кувшин BUGATTI (10) под носиком емкости для сока (6). (можно также использовать стакан, не забывая, что его максимальная высота не должна превышать 12,5 см)
  - Нет необходимости в снятии каких-либо компонентов с верхней части соковыжималки (кроме крышки (1) и крышки стеклянного кувшина)
  - Нажмите с силой кнопку (8), чтобы корпус (9) начал вращение (Рис. 1)
  - Когда кнопка (8) нажата, корпус (9) поворачивается самостоятельно на несколько сантиметров (Рис. 1)
  - Чтобы налить сок в кувшин или стакан, необходимо осторожно поднять корпус (9). Не делайте этого слишком быстро, чтобы не допустить выплескивания сока (Рис. 2)
  - Поворот корпуса (9) имеет фиксированную точку конца хода и позволяет выливать весь сок, имеющийся в емкости (6)
  - В зависимости от количества сока, которое необходимо вылить из соковыжималки, корпус (9) можно устанавливать в вертикальное положение, осторожно поворачивая вниз корпус (9), пока он не заблокируется на основании. Щелчок подтверждает, что корпус правильно закреплен в вертикальном положении.
  - В случае, если корпус соковыжималки (9) выскользнет из руки, то существует система пружин, не допускающая удара соковыжималки о рычаг основания. Естественно, что в этом случае выплескивание сока не может быть предотвращено на все 100%.





**ВСЕГДА ВЫНИМАЙТЕ ВИЛКУ ИЗ РОЗЕТКИ, КОГДА ПРИБОР НЕ ИСПОЛЬЗУЕТСЯ, И ПЕРЕД ЕГО ЧИСТКОЙ.  
НЕ ВЫНИМАЙТЕ ВИЛКУ ИЗ РОЗЕТКИ, ПОТЯНУВ ЗА ШНУР.  
НЕ ПОГРУЖАЙТЕ ПОЛНОСТЬЮ ИЛИ ЧАСТИЧНО В ВОДУ ИЛИ ДРУГИЕ ЖИДКОСТИ ПРОВОДА, РОЗЕТКИ И САМУ СОКОВЫЖИМАЛКУ.**

- 1) Перед началом чистки соковыжималки необходимо отключить вилку от сетевой розетки. Не вынимайте вилку из розетки, потянув за шнур.
- 2) Рекомендуется очищать соковыжималку сразу же после использования, так как сухие остатки мякоти трудно удаляются и могут окрасить части, с которыми они контактируют.
- 3) Подняв емкость с соком (6) с корпуса (9), все используемые компоненты можно снять, разделить и вымыть.
- 4) После промывки все компоненты, такие как: большой конус (2), маленький конус (3), фильтр из нержавеющей стали (5), емкость для сока (6), можно мыть в верхней корзине посудомоечной машины. Если используется посудомоечная машина, то **МОЖНО ИСПОЛЬЗОВАТЬ ТОЛЬКО ЦИКЛ МОЙКИ ПРИ НИЗКОЙ ТЕМПЕРАТУРЕ** с нежным моющим средством, чтобы не допустить деформации и царапин пластиковых поверхностей компонентов. Гарантия не покрывает ущерб, вызванный циклами мойки посудомоечных машин, отличающимися от рекомендованных в данном параграфе.
- 5) Не оставляйте влажными основание двигателя (9) и провод с вилкой (7). Очистите основание двигателя (9) мягкой и влажной тряпочкой, после чего вытрите насухо. Не допускайте использование абразивных моющих средств.
- 6) Установите на корпус (9) чистые и сухие компоненты: емкость для сока (6), фильтр (5), конусы (3) и (2), а также крышку (1).
- 7) Перед новым использованием соковыжималки убедитесь, что все ее части правильно собраны и хорошо высушены, в особенности основание двигателя (9).

## Неисправности и способы устранения

В случае поломок или дефектов, а также если вы подозреваете наличие неисправностей в соковыжималке Vita, немедленно отключите вилку от сетевой розетки.

Если вам не удастся устранить неисправность, выполняя указания, приведенные в данном руководстве по эксплуатации, то вы можете обратиться в службу работы с потребителями компании CASA BUGATTI. Неправильно выполненный ремонт является причиной серьезной опасности для пользователей. Отклоняется любая ответственность за ущерб, вызванный неправильно выполненным ремонтом: кроме того, в этих случаях отменяется действие гарантии.

### ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

Следующие компоненты можно легко заказать и заменить:

Крышка (1) код 55VITA001, Конусы (2= код 55VITA002) и (3= код 55VITA003), Фильтр из нержавеющей стали (5 = код 55VITA005A), Емкость для сока (6 = код 55VITA006) и Стекланный кувшин (10 = код 55VITA100)

Двигатель не включается.

Корпус (9) не может находиться в вертикальном положении

Вилка неправильно вставлена в сетевую розетку.

Подаваемая электроэнергия не соответствует указанной на этикетке под основанием соковыжималки.

Конусы (2) и (3) неправильно установлены на валу двигателя.

Блокировочный палец под корпусом (9) застрял на нем. Нажмите несколько раз кнопку (8), чтобы облегчить разблокирование.

Убедитесь, что вилка хорошо вставлена в розетку.

Убедитесь в наличии напряжения в бытовой электрической сети.

Убедитесь, что все компоненты, такие как конусы (2), (3) и фильтр (5) правильно собраны. Убедитесь, что нажим, оказываемый фруктом на конус, достаточен для подачи двигателю сигнала начала работы.

Когда палец системы блокировки находится вне корпуса, убедитесь, что он хорошо очищен, и что отсутствуют грязные части, вызывающие трение в отверстии корпуса (9).

## Гарантия

- 1) Гарантия подразумевает замену или бесплатный ремонт компонентов прибора, которые изначально обнаруживают заводские дефекты.
  - 2) В случае неремонтируемой неисправности или же многократной поломки по одной и той же причине, по неоспоримому решению компании-производителя будет выполнена замена прибора.
  - 3) Гарантия не покрывает ущерб, вызванный:
    - a) неправильным или ошибочным использованием
    - b) дефектами, вызванными случайными поломками или небрежностью
    - c) несоблюдением инструкций и предупреждений, неправильной установкой и уходом
    - d) обслуживанием и/или ремонтом, выполненным неуполномоченным персоналом
    - e) использованием нефирменных запасных частей
    - f) перевозкой
    - g) любой другой причиной, не являющейся производственным дефектом. Кроме того, исключаются любые другие претензии, не предусмотренные законом.
  - 4) Гарантия не покрывает ущерб, вызванный использованием не по назначению, в особенности использованием в бытовых условиях.
  - 5) Компания-производитель не несет никакой ответственности за возможный ущерб, который может быть прямо или косвенно нанесен людям, имуществу или домашним животным, вызванный несоблюдением всех требований безопасности, указанных в инструкциях, касающихся, прежде всего, предупреждений в области установки, эксплуатации и обслуживания прибора.
  - 6) Возможная замена или ремонт не прерывают гарантийный период.
- Исключается замена быстроизнашивающихся частей: конусов (2) и (3), фильтра (5), уплотнений и т.д.
- 7) Действие гарантии подтверждается датой кассового чека, а также получением гарантийного талона компанией CASA BUGATTI.

## СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

В случае неисправности прибора обращайтесь к официальному дистрибьютору BUGATTI, который отправит его в компанию-производитель. Для выполнения гарантийного и негарантийного ремонта все расходы на перевозку и/или отправку возлагаются на покупателя. По мере возможности, бережно храните упаковку прибора для его возможной отправки.



## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО ПРАВИЛЬНОЙ УТИЛИЗАЦИИ ПРИБОРА, В СООТВЕТСТВИИ С ЕВРОПЕЙСКОЙ ДИРЕКТИВОЙ 2002/96/ЕС.

После завершения использования прибор не следует выбрасывать вместе с обычными бытовыми отходами. Его можно сдать в специальные центры дифференциального сбора отходов, организованные коммунальными органами власти, или же вернуть дистрибьюторам, которые предоставляют подобные услуги. Раздельная утилизация прибора позволяет предотвратить возможные негативные последствия для окружающей среды и здоровья, являющиеся следствием его неправильной утилизации, и позволяет собирать материалы, из которых он состоит, для получения существенной экономии энергии и ресурсов. Для подчеркивания обязательства раздельной утилизации бытовых приборов на изделии имеется изображение перечеркнутого мусорного бака.